

- DE** Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de uso
SE Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi

DE Gebrauchsanweisung

Pala cre-active®

Produktbeschreibung

Pala cre-active ist ein lichthärtendes Material zur individuellen Charakterisierung von Prothesenkunststoffen auf Methylmethacrylatbasis. Es ist pastös und in verschiedenen Farben erhältlich (white, polar, pink, red, maroon, black, gum, gingiva shade 200, gingiva R50, gingiva light pink, gingiva pink, gingiva clear).

Zusammensetzung

Pala cre-active Colorfluids

Mehrachtfunktionelle Methacrylsäureester. Siliciumdioxid (silanisiert), Fotoinitiatoren, Stabilisatoren, anorganische Pigmente (zum Teil fluoreszierend). Pala cre-active Colorfluids sind cadmiumfrei.

Pala cre-active gingiva

Mehrachtfunktionelle Methacrylsäureester. Siliciumdioxid (silanisiert), Peropolymerisat, Fotoinitiatoren, Stabilisatoren, anorganische Pigmente. Pala cre-active gingiva ist cadmiumfrei.

Indikationen

- Individualisierung von Total- und Teilprothesen (auf Methylmethacrylatbasis)
- Individualisierung von Implantatarbeiten

Kontraindikationen

Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von Pala cre-active ist von einer Anwendung abzusehen.

Hinweis

Pala cre-active gingiva lässt sich mit Pala cre-active Colorfluids mischen, um individuelle Farbtöne zu erreichen. Nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung im Dentallabor.

Verarbeitung

Vor dem Auftragen von Pala cre-active wird die Prothesenoberfläche mit einem groben Diamantbohrer oder durch Sandstrahlen (50 µm) angeraut und gesäubert. Signum® connector aufpinseln, 2–3 min einwirken lassen und 90 sec polymerisieren. Anschließend kann die gebrauchsfertige Pala cre-active-Masse direkt mit einem Pinsel oder Modellierinstrument auf den polymerisierten Prothesenkunststoff aufgetragen werden. Aufgrund der verschiedenen Konsistenzien und Farbtönen lassen sich individuelle Zahnfleischpartien mit

glatten oder rauen Oberflächen in blossroten oder dunkelroten Effekten gestalten. Jede Schicht wird 90 sec polymerisiert.

Um das Farbintensitäts von Pala cre-active zu mindern, kann diese mit Pala cre-active gingiva clear gemischt werden. Wenn sehr transparente Effekte erzielt werden sollen, wird Pala cre-active gingiva clear pur verwendet.

Nach der Endpolymerisation (180 sec) wird die Oberfläche von der Dispersionsschicht gereinigt und mit feinen Hartmetallfräsern, Gummierern und Polieren ausgearbeitet.

Polymerisationszeiten (siehe Tabelle unten)

Aufbewahrungshinweise

Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneninstrahlung vermeiden. Behältnisse nach Gebrauch stets wieder verschließen. Für Kinder unzähliglich aufzuhören. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Gefahrenhinweise

Reizt die Augen. Reizt die Atmungsorgane. Reizt die Haut. Reizt die Schleimhaut. Behälter dicht geschlossen halten und an einem kleinen Ort aufbewahren. Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren. Berührungen mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen, und Augenarzt aufsuchen. Berührung mit der Haut vermeiden. Bei Kontakt des Produktes mit der Haut sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen. Geeignete Schutzausrüstung verwenden (siehe Sicherheitsdatenblatt).

Entsorgungshinweise

Zur Entsorgung bitte nationale Vorschriften und Sicherheitsdatenblatt beachten. (Erhältlich unter www.kulzer-dental.com oder bei Ihrem Kulzer-Ansprachpartner)

© = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2012-09



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

CE 0197

66033828/11

FR Mode d'emploi

Pala cre-active®

Description du produit

Pala cre-active est un matériau photopolymérisable destiné à la caractérisation personnelle des résines prothétiques à base de méthacrylate de méthyle. Il se présente sous forme de pâte et est disponible en différentes teintes (white, polar, pink, red, maroon, black, gum, gingiva shade 200, gingiva R50, gingiva light pink, gingiva pink, gingiva clear).

Composition

Pala cre-active Colorfluids
Esters d'acide métacrylique plurifonctionnels. Dioxyde de silicium (silanisé), photo-initiateurs, stabilisateurs, pigments inorganiques (en partie fluorescentes).

Pala cre-active Colorfluids est exempt de cadmium.

Pala cre-active gingiva

Esters d'acide métacrylique plurifonctionnels. Dioxyde de silicium (silanisé), polymérisat en perles, photo-initiateurs, stabilisateurs, pigments inorganiques (en partie fluorescentes).

Pala cre-active gingiva est exempt de cadmium.

Indications

- Caractérisation de prothèses totales et partielles (à base de méthacrylate de méthyle)
- Caractérisation de prothèses implanto-portées

Contre-indications

En cas d'allergie connue à un ou plusieurs des composants de Pala cre-active, ne pas utiliser le produit.

Remarque

Pala cre-active gingiva peut être mélangé avec Pala cre-active Colorfluids pour obtenir des teintes personnalisées. Réserver à un emploi au laboratoire dentaire conformément à l'usage prévu.

Préparation

Avant application de Pala cre-active, dépolir la surface de la prothèse avec une fraise diamantée à gros grain ou par un sablage (50 µm) puis nettoyer. Appliquer Signum® connector au pinceau, laisser agir 2 à 3 minutes puis polymériser 90 secondes. La masse Pala cre-active prêt à l'emploi peut ensuite être appliquée directement au pinceau ou avec un instrument de modelage sur la résine prothétique.

Consignes de mise au rebut

Pour l'élimination, veuillez respecter les prescriptions nationales et les indications de la fiche de données de sécurité. (Disponible sur le site www.kulzer-dental.com ou auprès des représentants Kulzer locaux)

que polymérisées. Les différentes consistances et teintes permettent de créer différentes parties de la gencive à surfaces lisses ou rugueuses, et dans des tons rouge pâle ou rouge foncé. Polymériser chaque couche pendant 90 secondes.

Pour atténuer l'intensité de couleur de Pala cre-active, ce dernier peut être mélangé avec du Pala cre-active gingiva clear (transparent).

Pour utiliser des effets très transparents, utiliser le Pala cre-active gingiva clear pur. A l'issue de la polymérisation finale (180 secondes), débarrasser la surface de la couche de dispersion et finir la surface à l'aide de fraises en carbure de tungstène fines, de polissoirs caoutchoutés et de polissoirs.

Temps de polymérisation (voir le tableau ci-dessous)

Conditions de conservation

Ne pas stocker à plus de 25°C (77°F). Après expiration de la date de péremption, le matériau ne peut plus être utilisé. Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil. Conserver le contenant après utilisation. Conserver hors de portée des enfants. Avant la première utilisation, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés.

Indications de danger

Irrite les yeux. Irrite pour les voies respiratoires et la peau. Irrite les muqueuses. Conserver le contenant bien fermé et le stocker dans un endroit bien ventilé. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter un ophtalmologiste. Éviter tout contact avec la peau. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Utiliser un équipement de protection approprié (voir fiche de données de sécurité).

Consignes de mise au rebut

Pour l'élimination, veuillez respecter les prescriptions nationales et les indications de la fiche de données de sécurité. (Disponible sur le site www.kulzer-dental.com ou auprès des représentants Kulzer locaux)

© = marque déposée de Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information : 2012-09

ES Instrucciones de uso

Pala cre-active®

Descripción del producto

Pala cre-active es un material fotopolimerizable para la caracterización personalizada de la resina de prótesis a base de metilmethacrilato. Es pastoso y está disponible en distintos colores (white, polar, pink, red, maroon, black, gum, gingiva shade 200, gingiva R50, gingiva light pink, gingiva pink, gingiva clear).

Composición

Pala cre-active Colorfluids
Ésteres d'acido metacílico multifuncionales. Dióxido de silicio (silanizado), fotoinitiadores, estabilizadores, pigmentos inorgánicos (parcialmente fluorescentes).

Pala cre-active Colorfluids sin cadmio.

Temps de polymérisation (voir le tableau ci-dessous)

Condiciones de conservación

No almacenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F). El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgase alejado de la luz solar directa. Los envases siempre se deberán conservar cerrados. Manténgase fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

Indicaciones

- Caracterización personalizada de protésis parciales y completas (en base de metilmethacrilato)
- Caracterización personalizada de trabajos implantesportados

Contraindicaciones

En caso de alergia demostrada a uno o varios componentes de Pala cre-active, abstenerse de usarlo.

Observación

Pala cre-active gingiva puede mezclarse con Pala cre-active Colorfluids para conseguir tonalidades personalizadas. Solo para el procesamiento adecuado en el laboratorio dental.

Elaboración

Antes de aplicar Pala cre-active, se ha de raspar y limpiar la superficie de la prótesis con una fresa de diamante gruesa o un chorro de arena (50 µm). Aplicar Signum® connector con un pincel, dejar actuar 2–3 minutos y polimerizar durante 90 segundos. A continuación, puede aplicarse el material Pala cre-active, listo para usar, directamente sobre la resina de la prótesis polimerizada con un pincel o un instrumento de modelado. Gracias a las distintas consistencias y tonalidades, es posible recrear unas áreas de encía personalizadas,

Consideraciones relativas a la eliminación

Para eliminar los residuos, tenga en cuenta la ficha de datos de seguridad y los reglamentos nacionales. (Disponible en www.kulzer-dental.com o bien en su persona de contacto de Kulzer)

con superficies lisas o rugosas y efectos de color rojo pálido y rojo oscuro. Cada capa se polimeriza durante 90 segundos.

Para reducir la intensidad cromática de Pala cre-active, puede mezclarla fácilmente con el Pala cre-active gingiva clear. Cuando se desea crear unos efectos muy transparentes, se utiliza Pala cre-active gingiva clear en estado puro. Tras la polimerización final (180 segundos), se limpia la capa de dispersión creada sobre la superficie y se repasa con fresas finas de carburo, gomas y pulidores.

Tiempo de polimerización (véase la tabla de más abajo)

Consejos para la conservación

No almacenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F). El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgase alejado de la luz solar directa. Los envases siempre se deberán conservar cerrados. Manténgase fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

Indicaciones de peligro

Irrita los ojos. Irrita los órganos de las vías respiratorias. Irrita la piel. Irrita las mucosas. Mantener el envase herméticamente cerrado y conservarlo en un lugar fresco. Conservar el envase en un lugar bien ventilado. Evitar el contacto con los ojos. Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar en seguida con abundante agua y acudir al oftalmólogo. Evitar el contacto con la piel. Si el producto entra en contacto con la piel, lavar a fondo inmediatamente con agua y jabón. Utilizar el equipo de protección adecuado en el laboratorio dental.

Indicaciones de peligro

Irrita los ojos. Irrita las mucosas. Mantener el envase herméticamente cerrado y conservarlo en un lugar fresco. Conservar el envase en un lugar bien ventilado. Evitar el contacto con los ojos. Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar en seguida con abundante agua y acudir al oftalmólogo. Evitar el contacto con la piel. Si el producto entra en contacto con la piel, lavar a fondo inmediatamente con agua y jabón. Utilizar el equipo de protección adecuado en el laboratorio dental.

Indicaciones de peligro

Irrita los ojos. Irrita las mucosas. Mantener el envase herméticamente cerrado y conservarlo en un lugar fresco. Conservar el envase en un lugar bien ventilado. Evitar el contacto con los ojos. Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar en seguida con abundante agua y acudir al oftalmólogo. Evitar el contacto con la piel. Si el producto entra en contacto con la piel, lavar a fondo inmediatamente con agua y jabón. Utilizar el equipo de protección adecuado en el laboratorio dental.

Indicaciones de peligro

Irrita los ojos. Irrita las mucosas. Mantener el envase herméticamente cerrado y conservarlo en un lugar fresco. Conservar el envase en un lugar bien ventilado. Evitar el contacto con los ojos. Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar en seguida con abundante agua y acudir al oftalmólogo. Evitar el contacto con la piel. Si el producto entra en contacto con la piel, lavar a fondo inmediatamente con agua y jabón. Utilizar el equipo de protección adecuado en el laboratorio dental.

Indicaciones de peligro

Irrita los ojos. Irrita las mucosas. Mantener el envase herméticamente cerrado y conservarlo en un lugar fresco. Conservar el envase en un lugar bien ventilado. Evitar el contacto con los ojos. Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar en seguida con abundante agua y acudir al oftalmólogo. Evitar el contacto con la piel. Si el producto entra en contacto con la piel, lavar a fondo inmediatamente con agua y jabón. Utilizar el equipo de protección adecuado en el laboratorio dental.

Indicaciones de peligro